

(日本語の記事は31ページ参照)

ふゆやす みかん ほうかごじどう にゅうしよ  
冬休み期間の放課後児童クラブ入所  
申し込み受け付け

Recepção das Inscrições do Clubinho da Escola para as férias de inverno

Setor de Suporte à Criação de Filhos

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶Período=A partir de 26 de dezembro de 2022 (segunda) até 6 de janeiro de 2023 (sexta) das 8:00 à 18:00; (exceto sábados, domingos e os dias 29 de dezembro à 4 de janeiro). Os horários de 7:30 à 8:00 e 18:00 à 19:00 poderão ser usados apenas por quem for reconhecido como necessário por meio de atestados de trabalho, etc.

※O período descrito acima pode ser alterado se as férias de inverno forem mudadas.

▶Alvo=Alunos das escolas primárias de Miyoshi que os pais não estão em casa durante o dia por causa do trabalho

▶Valor=¥3,000

▶Inscrição=A partir do dia 3 de outubro (segunda) até 21 de outubro (sexta); os formulários estarão disponíveis no setor da prefeitura ou se for diretamente no clubinho: 14:15~19:00); preencha os dados necessários e anexe os atestados de trabalho e entregue diretamente para o setor da prefeitura.

※Para conseguir uma vaga no clubinho, é preciso cumprir os requisitos de prioridade. Para verificar mais detalhes, veja o informativo distribuído.

※O número de vagas disponíveis varia de acordo com o número de alunos que já frequentam regularmente o clubinho.

Applications Will Be Accepted for Children's Activity Club During Winter Vacation

Child Rearing Support Dept.

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶Dates and Time=From 8:00 – 18:00, Dec. 26, 2022 (Mon) – Jan. 6, 2023 (Fri) (Except for Saturday, Sunday, and Dec. 29 (Thu) – Jan. 4 (Wed))

If a certificate of employment, etc. can be provided and the need is recognized, the time can be extended to start from 7:30 in the morning and end up to 19:00 in the evening.

※If changes are made to the winter vacation schedule, the above dates and times are subject to change.

▶Eligibility=Any child attending a Miyoshi elementary school whose guardian will not be home in the daytime during winter vacation due to work, etc.

▶Cost=3,000 yen

▶How to Apply=Please fill in the necessary items on the application form available from the Child Rearing Support Dept. or any of the Children's Activity Clubs distributed from October 3 (Mon) – October 21 (Fri) (from 14:15 – 19:00). Please attach a certificate of employment to the filled out application and submit it directly to the Child Rearing Support Dept.

※There are criteria for determining priority in the admission of children to the program. Please confirm this with the Child Rearing Support Dept. or refer to the "After-School Children's Activity Club Guide" distributed by each Children's Activity Club.

※The number of children who can apply may fluctuate depending on the number of children accepted into the program throughout the year.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談  
Acompanhado por intérprete de Português

市民課 Departamento de cidadania  
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人住民数:2,402人 市人口に占める割合:3.9%(令和4(2022)年9月1日現在)

編集後記

今回はインターンシップで広報情報課に来てくれた大学生の感想をお届けします。

▶今回のインターンシップでは、インタビューへの参加をはじめ、広報の写真の選別や校正といった実践的な体験をさせていただきました。分かりやすく正確に情報をお伝えすることの難しさを実感すると共に、自分で考えたものが形になることの喜びも知りました。また業務についての理解が深まり、職員の皆さんの親しみやすい雰囲気を実感しました。実際に職場に入ってみないと分からない空気を学生のうちに知ることができた充実した3日間となりました。(加)

